# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
## ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

*Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Φεβρουαρίου* **1939** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **73**


## ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

### Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 1601. 1939

*Περὶ κυρώσεως τῶν ἀπὸ 5ης Ἰανουαρίου 1930 καὶ 15ης Ἰουλίου 1930 Συμφωνιῶν μετὰ τῆς Ἰταλίας περὶ ἀναγνωρίσεως ὡς Ἰταλῶν ὑπηκόων ὡρισμένων Μουσουλμάνων Λιβύων τῆς νήσου Κρήτης καὶ περὶ ἐπεκτάσεως εἰς τούτους τῶν εὐεργετικῶν διατάξεων τοῦ νόμου 4245.*

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'**
**ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ ἔχουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς συνάψεώς των ἡ ἀπὸ 5 Ἰανουαρίου 1930 Ἑλληνοϊταλικὴ Συμφωνία «περὶ ἀναγνωρίσεως ὡς Ἰταλῶν ὑπηκόων ὡρισμένων Μουσουλμάνων Λιβύων τῆς νήσου Κρήτης», ὡς καὶ ἡ τροποποιήσασα αὐτὴν Συμφωνία ἀπὸ 15 Ἰουλίου 1930, συνομολογηθεῖσαι δι' ἀνταλλαγῆς διακοινώσεων ὧν τὸ κείμενον ἕπεται ἐν γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Δεκεμβρίου 1938.

*Ἐν ὀνόματι τοῦ Βασιλέως*
Ὁ Ἀντιβασιλεὺς
**ΠΑΥΛΟΣ ΔΙΑΔΟΧΟΣ**

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον
Ὁ Πρόεδρος
**Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ**
Τὰ Μέλη
ΑΓΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, ΔΕΥΚ. ΡΕΔΙΑΔΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Φεβρουαρίου 1939.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
**ΑΓΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ**

---

N° 13750.

Athènes, le 5 Janvier 1930.

Monsieur le Ministre,

Se référant aux Notes sub. No. 2214 du 3 Décembre 1925, 2134 du 27 Décembre 1926 et 6521 du 15 Novembre 1929 que la Légation Royale d'Italie a bien voulu lui adresser, et faisant suite aux derniers pourparlers entre le Ministère des Affaires Etrangères et la dite Légation, ce Département a l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit; convaincu que de cette manière, une solution définitive et équitable est donnée à la question des musulmans Libyens de Crète se réclamant de la nationalité italienne.

Parmi les musulmans Libyens de Crète chefs de famille, compris dans les listes annexés aux notes ci-dessus mentionnées, sont reconnus comme sujets italiens:

1) ceux qui établis en Crète ont quitté définitivement celle-ci pour se rendre en Libye avant le dix-huit (18) Octobre mil neuf cent douze (1912) (Liste ci-jointe A).

2) ceux qui venus en Crète après l'année mil neuf cent douze (1912) s'y sont définitivement établis. (Liste ci-jointe B).

Ἀριθ. 13750.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Ἰανουαρίου 1930

Κύριε Πρεσβευτά,

Ἀναφερόμενος εἰς τὰς ὑπ' ἀριθμ. 2214, ἀπὸ 3-12-25, 2134, ἀπὸ 27-12-26 καὶ 6521 ἀπὸ 15-11-29 διακοινώσεις τῆς Ἰταλικῆς Πρεσβείας καὶ ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὰς τελευταίας διαπραγματεύσεις μεταξὺ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ τῆς εἰρημένης Πρεσβείας, τὸ Ὑπουργεῖον τοῦτο λαμβάνει τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσῃ αὐτῇ τὰ κάτωθι, πεπεισμένον ὅτι οὕτω λύεται τελικῶς καὶ κατὰ δίκαιον τρόπον τὸ ζήτημα τῶν Λιβύων Μουσουλμάνων τῆς Κρήτης οἵτινες ἐπικαλοῦνται Ἰταλικὴν ἰθαγένειαν.

Ἐκ τῶν ἐν ταῖς προειρημέναις διακοινώσεσιν ἐπισυναφθεῖσι πίναξι περιλαμβανομένων Λιβύων Μουσουλμάνων τῆς Κρήτης, ἀρχηγῶν οἰκογενειῶν, ἀναγνωρίζονται ὡς Ἰταλοὶ ὑπήκοοι.

1) Οἱ ἐν Κρήτῃ ἐγκατεστημένοι οἵτινες ἐγκατέλιπον ὁριστικῶς τὴν νῆσον ταύτην ἵνα μεταβῶσιν εἰς Λιβύην πρὸ τῆς 18 Ὀκτωβρίου 1912 (συνημμένος πίναξ Α'.)

2) Οἱ μετὰ τὸ ἔτος 1912 ἐλθόντες εἰς Κρήτην καὶ μονίμως ἐγκαταστάντες ἐν αὐτῇ. (συνημμένος πίναξ Β')

2) ceux qui, établis en Crète, ont vu leur nationalité italienne reconnue, soit directement soit indirectement, par documents ou actes du Gouvernement Hellénique. (Liste ci-jointe C).

4) ceux qui ont été reconnus par le Gouvernement Hellénique comme »ressortissants étrangers»-Décret Dragoumi du 4 Juin 1913-(Liste ci-jointe D).

5) ceux qui détiennent un noufousse ou passeport émis apar le Gouvernemant Impérial Ottoman. (Liste ci-jointe E). Et

6) ceux qui ne possédant pas de pièces justificatives de leur nationalité italienne, n'ont pas procédé, d'aucune manière, tacite ou expresse, à des actes déclaratifs de leur nationalité hellénique. (Liste ci-jointe F).

Parmi les individus énumérés dans les listes en question, ne sont point reconnus comme étant de nationalité italiennne en tant que musulmans sujets hellènes échangeables:

1o) Ceux qui ne possèdent pas de pièces justificatives de leur nationalité italienne et ont procédé à des actes ou autres manifestations impliquant la reconnaissance de la nationalité hellénique. (Liste ci-jointe G)

Enfin 2o) Ceux des Libyens qui sont nés en Crète. (Liste ci-jointe H).

Il est entendu que les listes annexées comprennent limitativement tous les Libyens de Crète qui pourraient revendiquer la nationalité italienne aux termes du présent arrangement.

Dans le cas où le Gouvernement Hellénique pour une raison quelconque se trouverait dans l'impossibilité de restituer aux Libyens ci-dessus reconnus comme sujets Italiens leurs biens immobiliers, il procèderait à leur rachat, en entier, en appliquant à ces fins et d'une manière analogue les dispositions des accords conclus à Athènes entre la Grèce et l'Italie en date du 5 Mars 1927 et du 1er Février 1929 »concernant le rachat des biens appartenant aux sujets italiens», accords ratifiés par la Loi 4245.

Il est convenu que les délais fixés par les accords ci-dessus mentionnés auront les mêmes durées pour le présent arrangement et commenceront à courir à partir de la date de la présente lettre et dans leur ordre respectif.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

(Signé) A. MICHALAKOPOULOS

Son Excellence Monsieur MARIO ARLOTTA

Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire d'Italie etc. etc. etc.

3) Οἱ ἐν Κρήτῃ ἐγκατεστημένοι ὧν ἡ Ἰταλικὴ ὑπηκοότης ἀνεγνωρίσθη ἀμέσως ἢ ἐμμέσως διὰ πράξεων ἢ ἐγγράφων τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως (συνημμένος πίναξ Γ'.)

4) Οἱ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἀναγνωρισθέντες ὡς »ξένοι ὑπήκοοι» Διάταγμα Δραγούμη τῆς 4-6-1913 (συνημμένος πίναξ Δ'.)

5) Οἱ κάτοχοι νουφουσίου ἢ διαβατηρίου ἐκδοθέντος ὑπὸ τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ὀθωμανικῆς Κυβερνήσεως (συνημμένος πίναξ Ε'). Καὶ

6) Οἱ μὴ κάτοχοι ἐγγράφων δικαιολογητικῶν τῆς Ἰταλικῆς των ὑπηκοότητος, οἵτινες κατ' οὐδένα τρόπον, οὔτε ῥητῶς οὔτε σιωπηρῶς, προέβησαν εἰς πράξεις δηλωτικὰς τῆς ἑλληνικῆς των ἰθαγενείας (συνημμένος πίναξ Στ'.)

Μεταξὺ τῶν ἐν τοῖς ἐν λόγῳ πίναξιν ἀναγραφομένων, ἀτόμων δὲν ἀναγνωρίζονται ὡς Ἰταλοὶ ὑπήκοοι, καθ' ὃ Μουσουλμᾶνοι ὑπήκοοι "Ελληνες ἀνταλλάξιμοι» :

1) Οἱ μὴ κάτοχοι δικαιολογητικῶν ἐγγράφων τῆς Ἰταλικῆς των ἰθαγενείας καὶ προβάντες εἰς πράξεις ἢ ἄλλας ἐκδηλώσεις αἵτινες ἐξυπακούουσιν ἀναγνώρισιν τῆς ἑλληνικῆς ἰθαγενείας (συνημμένος πίναξ Ζ'.)

Τέλος 2) οἱ ἐν Κρήτῃ γεννηθέντες Λιβύοι (συνημμένος πίναξ Η'.)

Ἐξυπακούεται ὅτι οἱ συνημμένοι πίνακες περιλαμβάνουσι περιοριστικῶς ἅπαντας ἀνεξαιρέτως τοὺς ἐν Κρήτῃ Λιβύους οἵτινες θὰ ἠδύναντο νὰ ἐπικαλεσθῶσι τὴν Ἰταλικὴν ἰθαγένειαν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης συμφωνίας.

Ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δι' οἱονδήποτε λόγον ἤθελεν εὑρεθῇ ἐν ἀδυναμίᾳ νὰ ἀποδώσῃ εἰς τοὺς ὡς ἄνω Λιβύους τοὺς ἀναγνωριζομένους ὡς Ἰταλοὺς ὑπηκόους τὰ ἀκίνητα κτήματα των, θὰ προβῇ εἰς τὴν ἐξαγορὰν αὐτῶν καθ' ὁλοκληρίαν, ἐφαρμόζουσα ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ κατ' ἀνάλογον τρόπον τὰς διατάξεις τῶν ἐν Ἀθήναις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἰταλίας συναφθεισῶν συμφωνιῶν ἀπὸ 5-3-27 καὶ 1-2-29» ἀφορώσας τὴν ἐξαγορὰν τῶν εἰς Ἰταλοὺς ὑπηκόους ἀνηκόντων κτημάτων», συμφωνιῶν αἵτινες ἐκυρώθησαν διὰ τοῦ νόμου 4245.

Συμφωνεῖται ὅτι αἱ προθεσμίαι αἱ καθοριζόμεναι ὑπὸ τῶν προειρημένων συμφωνιῶν θὰ ἔχωσι τὰς αὐτὰς διαρκείας καὶ διὰ τὴν παροῦσαν συμφωνίαν καὶ θὰ ἀρχίσωσιν ἐφαρμοζόμεναι ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς παρούσης ἐπιστολῆς καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν αὐτῶν τάξιν.

Δεχθῆτε, Κύριε Πρεσβευτά, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου ὑπολήψεώς μου.

(Ὑπ.) Α. ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

Πρὸς Τὴν Αὐτοῦ Ἐξοχότητα
Τὸν κ. Μ. Ἀρλόττα
Πρεσβευτὴν τῆς Ἰταλίας
Ἐνταῦθα.

No 81.

Athènes, le 5 Janvier 1930.

LEGAZIONE D'ITALIE

Monsieur le Ministre,

«J'ai l'honneur d'accuser réception de la Note sub No. 13750 datée du 5 Janvier 1930 que Votre Excellence a bien voulu m'adresser, et dont les termes sont les suivants:

«Se référant aux Notes sub Nos 2214 du 3 Décembre 1925, 2134 du 27 Décembre 1926 et 6521 du 15 Novem-

Ἀρι0. 81.

Ἀθῆναι τῇ 5 Ἰανουαρίου 1930

ΙΤΑΛΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσω τὴν λῆψιν τῆς ὑπ' ἀρι0μ. 13750 ἀπὸ 5 Ἰανουαρίου 1930 διακοινώσεως, ἣν ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη νὰ μοὶ ἀπευθύνῃ, διατετυπωμένην ὡς ἀκολούθως:

«Ἀναφερόμενος εἰς τὰς ὑπ' ἀρι0μ. 2214, ἀπὸ 3-12-25, 2134, ἀπὸ 27-12-26 καὶ 6521 ἀπὸ 15-11-29 διακοινώ-

bre 1929 que la Légation Royale d'Italie a bien voulu lui adresser, et faisant suite aux derniers pourparlers entre le Ministère des Affaires Etrangères et la dite Légation, ce Département à l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit; convaincu que de cette manière une solution définitive et équitable est donnée à la question des musulmans Libyens de Crète se réclamant de la nationalité italienne.

Parmi les musulmans Libyens de Crète, chefs de famille, compris dans les listes annexées aux notes ci-dessus mentionnées, sant reconnus comme sujets Italiens:

1) Ceux qui établis en Crète ont quitté définitivement celle-ci pour se rendre en Libye avant le dix huit (18) Octobre mil neuf cent douze (1912). (Liste ci-jointe A).

2) Ceux qui venus en Crète après l'année mil neuf cent douze (1912) s'y sont définitivement établis (Liste ci-jointe B).

3) Ceux qui, établis en Crète, ont vu leur nationalité italienne reconnue, soit directement soit indirectement, par documents ou actes du Gouvernement Hellénique. (Liste ci-joint C).

4) Ceux qui ont été reconnus par le Gouvernement Hellénique comme «ressortissants étrangers»-Décret Dragoumi du 4 juin 1913. (Liste ci-jointe D).

5) Ceux qui détiennent un noufousse ou passeport émis par le Gouvernement Impérial Ottoman. (Liste ci-jointe E). Et

6) Ceux qui ne possédant pas de pièces justificatives de leur nationalité italienne. n'ont-pas procédé, d'aucune manière, tacite ou expresse. à des actes déclaratifs de leur nationalité hellénique.(Liste ci-jointe F.)

Parmi les individus énumérés dans les listes en question, ne sont point reconnus comme étant de nationalité italienne en tant que musulmans sujets hellènes échangeables:

1o) Ceux qui ne possèdent pas de pièces justificatives de leur nationalité italienne et ont procédé à des actes ou autres manifestations impliquant la reconnaissance de la nationalité hellénique. (Liste ci-jointe G).

Enfin 2o) Ceux des Libyens qui sont nés en Crète. (Liste ci-jointe H).

Il est entendu que les listes annexées comprennent limitativement tous les Libyens de Crète qui pourraient revendiquer la nationalité italienne aux termes du présent arrangement.

Dans le cas où le Gouvernement Hellénique pour une raison quelconque se trouverait dans l'impossibilité de restituer aux Libyens ci dessus reconnus comme sujets Italiens leurs biens immobiliers, il procédera à leur rachat, en entier, en appliquant à ces fins et d'une manière analogue les dispositions des accords conclus à Athènes entre la Grèce et l'Italie en date du 5 Mars 1927 et du 1er Février 1929 «concernant le rachat des biens appartenant aux sujets Italiens», accords ratifiés par la Loi 4245.

Il est convenu que les délais fixés par les accords ci dessus mentionnés auront les mêmesdurées pour le présent arrangement et commenceront à courir à partir de la date de la présente lettre et dans leur ordre respectif».

J'ai l'honneur de remercier Votre Excellence pour cette communication dont je prends acte au nom de mon Gouvernement.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, pour

σεις τῆς Ἰταλικῆς Πρεσβείας καὶ ἐν συνεχείᾳ πρὸς τὰς τελευταίας διαπραγματεύσεις μεταξὺ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ τῆς εἰρημένης Πρεσβείας, τὸ Ὑπουργεῖον τοῦτο λαμβάνει τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσῃ αὐτῇ τὰ κάτωθι,πεπεισμένον ὅτι οὕτω λύεται τελικῶς καὶ κατὰ δίκαιον τρόπον τὸ ζήτημα τῶν Λιβύων Μουσουλμάνων τῆς Κρήτης οἵτινες ἐπικαλοῦνται Ἰταλικὴν ἰθαγένειαν.

Ἐκ τῶν ἐν τοῖς ταῖς προειρημέναις διακοινώσεσιν ἐπισυναφθεῖσι πίναξι περιλαμβανομένων Λιβύων Μουσουλμάνων τῆς Κρήτης, ἀρχηγῶν οἰκογενειῶν, ἀναγνωρίζονται ὡς Ἰταλοὶ ὑπήκοοι.

1) Οἱ ἐν Κρήτῃ ἐγκατεστημένοι οἵτινες ἐγκατέλιπον δοιστικῶς τὴν νῆσον ταύτην ἵνα μεταβῶσιν εἰς Λιβύην πρὸ τῆς 18 Ὀκτωβρίου 1912 (συνημμένος πίναξ Α').

2) Οἱ μετὰ τὸ ἔτος 1912 ἐλθόντες εἰς Κρήτην καὶ μονίμως ἐγκαταστάντες ἐν αὐτῇ (συνημμένος πίναξ Β').

3) Οἱ ἐν Κρήτῃ ἐγκατεστημένοι ὧν ἡ ἰταλικὴ ὑπηκοότης ἀνεγνωρίσθη ἀμέσως ἢ ἐμμέσως διὰ ποάξεων ἢ ἐγγράφων τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως (συνημμένος πίναξ Γ').

4) Οἱ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἀναγνωσθέντες ὡς «ξένοι ὑπήκοοι». Διάταγμα Δραγούμη τῆς 4-6-13 (συνημμένος πίναξ Δ').

5) Οἱ κάτοχοι νουφουσίου ἢ διαβατηρίου ἐκδοθέντος ὑπὸ τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ὀθωμανικῆς Κυβερνήσεως (συνημμένος πίναξ Ε'). Καὶ

6) Οἱ μὴ κάτοχοι ἐγγράφων δικαιολογητικῶν τῆς Ἰταλικῆς των ὑπηκοότητος οἵτινες κατ' οὐδένα τρόπον, οὔτε ῥητῶς οὔτε σιωπηρῶς, προέβησαν εἰς ποάξεις δηλωτικὰς τῆς Ἑλληνικῆς των ἰθαγενείας (συνημμένος πίναξ ΣΤ').

Μεταξὺ τῶν ἐν τοῖς ἐν λόγῳ πίναξιν ἀναγραφομένων, δὲν ἀναγνωρίζονται ὡς Ἰταλοὶ ὑπήκοοι καθ' ὃ Μουσουλμᾶνοι ὑπήκοοι Ἕλληνες ἀνταλλάξιμοι 1) οἱ μὴ κάτοχοι δικαιολογητικῶν ἐγγράφων τῆς Ἰταλικῆς των ἰθαγενείας καὶ ποοβάντες εἰς πράξεις ἢ ἄλλας ἐνδηλώσεις αἵτινες ἐξυπακούουσιν ἀναγνώρισιν τῆς ἑλληνικῆς ἰθαγενείας (συνημμένος πίναξ Ζ')

Τέλος 2)οἱ ἐν Κρήτῃ γεννηθέντες Λιβύοι. συνημμένος πίναξ Η').

Ἐξυπακούεται ὅτι οἱ συνημμένοι πίνακες περιλαμβάνουσι περιοριστικῶς ἅπαντας ἀνεξαιρέτως τοὺς ἐν Κρήτῃ Λιβύους οἵτινες θὰ ἠδύναντο νὰ ἐπικαλεσθῶσι τὴν ἰταλικὴν ἰθαγένειαν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης συμφωνίας.

Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δι' οἱονδήποτε λόγον ἤθελεν εὑρεθῇ ἐν ἀδυναμίᾳ νὰ ἀποδώσῃ εἰς τοὺς ὡς ἄνω Λιβύους τοὺς ἀναγνωριζομένους ὡς Ἰταλοὺς ὑπηκόους τὰ ἀκίνητα κτήματά των, θὰ προβῇ εἰς τὴν ἐξαγορὰν αὐτῶν καθ' ὁλοκληρίαν. ἐφαρμόζουσα ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ κατ' ἀνάλογον τρόπον τὰς διατάξεις τῶν ἐν Ἀθήναις μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἰταλίας συναφθεισῶν συμφωνιῶν ἀπὸ 5-3-27 καὶ 1-2-29 «ἀφορώσας τὴν ἐξαγορὰν εἰς Ἰταλοὺς ὑπηκόους ἀνηκόντων κτημάτων», συμφωνιῶν αἵτινες ἐκυρώθησαν διὰ τοῦ νόμου 4245.

Συμφωνεῖται ὅτι αἱ προθεσμίαι αἱ καθοριζόμεναι ὑπὸ τῶν προειρημένων συμφωνιῶν θὰ ἔχωσι τὰς αὐτὰς διαρκείας καὶ διὰ τὴν παροῦσαν συμφωνίαν καὶ θὰ ἀοχίσωσιν ἐφαρμοζόμεναι ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς παρούσης ἐπιστολῆς καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν αὐτῶν τάξιν».

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εὐχαριστήσω τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα διὰ τὴν ἀνακοίνωσιν ταύτην, ἣν λαμβάνω ὑπὸ σημείωσιν ἐπ' ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεώς μου.

Ἐπιλαμβάνομαι τῆς εὐκαιρίας ταύτης, Κύριε Ὑπουργέ

renouveler à votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

Sign. M. Arlotta

Son Excellence
Monsieur André MICHALACOPOULOS
Ministre des Affaires Etrangères
En Ville

---

N₀ 3999.

REALE LEGAZIOBE D' ITALIA

NOTE-VERBALE

La Légation Royale d'Italie, se référant aux conversations qu'elle a eues avec le Ministère Hellénique des Affaires Etrangères au sujet de quelques corrections qui se sont rendues nécessaires au cours de l' application de l'accord concernant les Libyens de Crète en date du 5 Janvier 1930, à l'honneur de prier le même Département des Affaires Etrangères de vouloir bien prendre note:

1) que le nommé Hussein Cuzzizadé a été ajouté à la 3ème catégorie:

2) que les nommés Ibrahim Gritli et Hussein Rokalaki ont été ajoutés à la 1ère catégorie:

3) que le nommé Ghétimagazadé Ibrahim Veli a été transféré de la 3ème à la 7ème catégorie. Quant aux propriétés de ce dernier il a été convenu que seulement les propriétés rurales passent en toute propriété au Gouvernement Hellénique, tandis que les propriétés urbaines lui seront restituées libres de toute restriction.

Il reste bien entendu qu'après la correction des omissions involontaires susindiquées, l'accord précité conserve sa pleine valeur et efficacité dans toutes les autres dispositions concernant soit les listes des différentes catégories du même accord, soit le droit exclusif du Gouvernement Hellénique de procéder directement, dans les cas prévus par le même accord, au rachat, en entier, des biens immeubles ruraux ou urbains par l'application de la Loi N. 4245 qui a ratifié les accords intervenus entre l'Italie et la Grèce le 5 Mars 1927 et 1er Février 1929 pour le rachat des biens immeubles appartenant aux sujets Italiens.

La Légation Royale d'Italie saisit cette occasion pour réitérer au Ministère Hellénique des Affaires Etrangères l'assurance de sa haute considération.

Athènes, le 15 juillet 1930

Au Ministere Hellénique
Des Affaires Etrangaires
En Ville

---

N₀ 8405.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

Note-Verbale

Le Ministère des Affaires Etrangères, se référant aux conversations qu'il a eues avec la Légation Royale

ἵνα ἀνανεώσω πρὸς τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξογωτάτης ὑπολήψεώς μου.

Ὑπογρ. Μ. Ἀρλόττα

Πρὸς τὴν Αὐτοῦ Ἐξοχότητα

Κύριον Ἀνδρέαν Μιχαλακόπουλον
Ὑπουργὸν των Ἐξωτερικῶν

Ἀριθ. 3999.

Η ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

Ἡ Βασιλικὴ Πρεσβεία τῆς Ἰταλίας, ἀναφερομένη εἰς τὰς συνομιλίας τὰς ὁποίας ἔσχε μετὰ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος, διὰ τὸ ζήτημα ὡρισμένων διορθώσεων αἵτινες κατέστησαν ἀναγκαῖαι διαρκούσης τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τοὺς Λιβύους τῆς Κρήτης, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 5 Ἰανουαρίου 1930, ἔχει τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσῃ τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν ὅπως, εὐαρεστούμενον, λάβῃ ὑπὸ σημείωσιν τὰ κάτωθι:

1) Ὅτι ὁ ὀνομαζόμενος Χουσεὶν Κουζιζαδὲ προσετέθη εἰς τὴν 3ην κατηγορίαν.

2) Ὅτι οἱ ὀνομαζόμενοι Ἰβραήμ Γκρίτλι καὶ Χουσεὶν Ροκαλάκι προσετέθησαν εἰς τὴν 1ην κατηγορίαν.

3) Ὅτι ὁ ὀνομαζόμενος Γκετιμαγκαζαδὲ Ἰβραήμ Βελῆ μετεφέρθη ἀπὸ τὴν 3ην εἰς τὴν 7ην κατηγορίαν. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἰδιοκτησίας τοῦ τελευταίου τούτου, συνεφωνήθη ὅτι μόνον τὰ ἀγροτικὰ κτήματα περιέρχονται ἐν πλήρει κυριότητι εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν, ἐνῷ τὰ ἀστικὰ κτήματα θέλουσιν ἀποδοθῇ αὐτῷ ἐλεύθερα παντὸς περιορισμοῦ

Ἐννοεῖται ὅτι μετὰ τὴν διόρθωσιν τῶν ἄνω ἀναφερομένων ἀκουσίων παραλείψεων, ἡ μνημονευθεῖσα συμφωνία διατηρεῖ τὴν πλήρη αὐτῆς ἀξίαν καὶ ἰσχὺν καθ' ὅλας τὰς λοιπὰς διατάξεις, ἀφορώσας εἴτε εἰς τοὺς καταλόγους τῶν διαφόρων κατηγοριῶν τῆς αὐτῆς συμφωνίας εἴτε εἰς τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὅπως προβῇ ἀπ' εὐθείας, εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῆς αὐτῆς συμφωνίας, εἰς τὴν ἐξαγορὰν ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ἀστικῶν ἢ ἀγροτικῶν κτημάτων, κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ νόμου 4245, ὅστις ἐκύρωσε τὰς μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἰταλίας ὑπογραφείσας συμφωνίας τὴν 5ην Μαρτίου 1927 καὶ 1ην Φεβρουαρίου 1929 διὰ τὴν ἐξαγορὰν τῶν ἀκινήτων κτημάτωντῶν ἀνηκόντων εἰς τοὺς Ἰταλοὺς ὑπηκόους.

Ἡ Βασιλικὴ Πρεσβεία τῆς Ἰταλίας ἐπιλαμβάνεται τῆς εὐκαιρίας ταύτης ὅπως ἀνανεώσῃ πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου αὐτῆς ὑπολήψεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἰουλίου 1939 ᾱ

Πρὸς τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργεῖον
τῆς Ἑλλάδος.

Ἐνταῦθα.

---

Ἀριθ. πρωτ. 8405.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΤΜΗΜΑ Ζ'.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἰουλίου 1930.

Τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Β. Ὑπουργεῖον, ἀναφερόμενον εἰς τὰς συνομιλίας τὰς ὁποίας ἔσχε μετὰ τῆς Βασιλικῆς

d'Italie au sujet de quelques corrections qui se sont rendues nécessaires au cours de l'application de l'accord concernant les Libyens de Crète, en date du 5 janvier 1930, a l'honneur de prier la même Légation Royale de vouloir bien prendre note:

1) Que le nommé Hussein Cuzzizadé a été ajouté à la 3eme catégorie.

2) Que les nommés Ibrahim Gritli et Hussein Rokalaki ont été ajoutés à la 1re catégorie.

3) Que le nommé Ghétimagazadé Ibrahim Veli a été transféré de la 3me catégorie à la 7me.

Quant aux propriétés de cè dernier, il a été convenu que seulement les propriétés rurales passent en toute propriété au Gouvernement Hellénique et que les propriétés urbaines lui seront restituées libres de toute restriction.

Il reste bien entendu qu'après la correction des omissions involontaires sus-indiquées, l'accord précité conserve sa pleine valeur et efficacité dans toutes les autres dispositions concernant soit les listes des differentes catégories du même accord, soit le droit exclusif du Gouvernement Hellénique de procéder directement, dans les cas prévus par le même accord, au rachat en entier des biens immeubles ruraux ou urbains, par application de la loi No. 4245 qui a ratifié les accords intervenus entre la Grèce et l'Italie le 5 Mars 1927 et le 1er Février 1930 pour le rachat des biens immeubles appartenant aux sujets italiens.

Le Ministère des Affaires Etrangères saisit cette occasion pour réitérer à la Légation Royale d'Italie l'assurance de sa haute considération.

A la Légation Royale d'Italie

En Ville.

Πρεσβείας τῆς Ἰταλίας διὰ τὸ ζήτημα ὡρισμένων διορθώσεων αἵτινες κατέστησαν ἀναγκαῖαι διὰρκούσης τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμφωνίας τῆς ἀφορώσης τοὺς Λιβύους τῆς Κρήτης, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 5 Ἰανουαρίου 1930, ἔχει τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσῃ τὴν Β. Πρεσβείαν τῆς Ἰταλίας, ὅπως, εὐαρεστουμένη, λάβῃ ὑπὸ σημείωσιν τὰ κάτωθι :

1) Ὅτι ὁ ὀνομαζόμενος Χουσεΐν Κουζιζαδὲ προσετέθη εἰς τὴν 3ην κατηγορίαν.

2) Ὅτι οἱ ὀνομαζόμενοι Ἰβραὴμ Γκρίτλι καὶ Χουσεΐν Ροκαλάκι προσετέθησαν εἰς τὴν 1ην κατηγορίαν.

3) Ὅτι ὁ ὀνομαζόμενος Γκετιμαγκαζαδὲ Ἰβραὴμ Βελῆ μετεφέρθη ἀπὸ τὴν 3ην εἰς τὴν 7ην κατηγορίαν. Καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἰδιοκτησίας τοῦ τελευταίου τούτου, συνεφωνήθη ὅτι μόνον τὰ ἀγροτικὰ κτήματα περιέρχονται ἐν πλήρει κυριότητι εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν, ἐνῷ τὰ ἀστικὰ κτήματα θέλουσιν ἀποδοθῆ αὐτῷ ἐλεύθερα παντὸς περιορισμοῦ.

Ἐννοεῖται ὅτι μετὰ τὴν διόρθωσιν τῶν ἄνω ἀναφερομένων ἀκουσίων παραλείψεων, ἡ μνημονευθεῖσα συμφωνία διατηρεῖ τὴν πλήρη αὐτῆς ἀξίαν καὶ ἰσχὺν καθ' ὅλας τὰς λοιπὰς αὐτῆς διατάξεις, ἀφορώσας εἴτε εἰς τοὺς καταλόγους τῶν διαφόρων κατηγοριῶν τῆς αὐτῆς συμφωνίας εἴτε εἰς τὸ ἀποκλειστικὸν δικαίωμα τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὅπως προβῇ ἀπ' εὐθείας, εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τῆς αὐτῆς συμφωνίας, εἰς τὴν ἐξαγορὰν ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ἀστικῶν ἢ ἀγροτικῶν κτημάτων, κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ Νόμου 4245, ὅστις ἐκύρωσε τὰς μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἰταλίας ὑπογραφείσας συμφωνίας τὴν 5ην Μαρτίου 1927 καὶ 1ην Φεβρουαρίου 1929 διὰ τὴν ἐξαγορὰν τῶν ἀκινήτων κτημάτων τῶν ἀνηκόντων εἰς τοὺς Ἰταλοὺς ὑπηκόους.

Τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργεῖον ἐπιλαμβάνεται τῆς εὐκαιρίας ταύτης, ὅπως ἀνανεώσῃ πρὸ τὴν Βασιλικὴν Πρεσβείαν τῆς Ἰταλίας τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου αὐτοῦ ὑπολήψεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἰουλίου 1930.

Πρὸς τὴν Β. Ἰταλικὴν Πρεσβείαν

Ἐνταῦθα.

## LISTE A'.

Liste des Libyens établis en Crète qui sont partis définitivement pour se rendre en Libye avant le 18 Octobre 1912.

| No. de la liste | Nom et Prénom |
|---|---|
| 1. | Ismail et Hassàn Hatzakis di Regep. |
| 2. | Ibrahim Gritli. |
| 3. | Hussein Rokalaki. |

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Α'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων ἐγκατεστημένων ἐν Κρήτῃ οἵτινες ἀνεχώρησαν ὁριστικῶς ὅπως μεταβοῦν εἰς Λιβύην πρὸ τῆς 18ης Ὀκτωβρίου 1912.

| Ἀριθ. Πίνακες | Ὀνοματεπώνυμον |
|---|---|
| 1. | Ἰσμαὴλ καὶ Χασὰν Χατζάκης ντὶ Ρεγκὲπ. |
| 2. | Ἰμβραὴμ Γκρίτλι. |
| 3. | Χουσεΐν Ροκαλάκι. |

## LISTE B'.

Liste des Libyens venus en Crete après l'annee 1912 pour s'y établir definitivement.

| No. de la liste | Nom et Prénom |
|---|---|

## ΚΑΤΟΛΟΓΟΣ Β'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων ἐλθόντων εἰς Κρήτην μετὰ τὸ ἔτος 1912 ἵνα ἐγκατασταθοῦν ὁριστικῶς.

| Ἀριθ. Πίνακος | Ὀνοματεπώνυμον |
|---|---|

## LISTE C'.

Liste des Libyens établis en Crète qui ont vu leur nationalité italienne reconnue, soit directement soit indirectement, par documents ou actes du Gouvernement Hellénique.

| No. de la liste | Nom et Prénom |
|---|---|
| 1. | Ghétimagazadé Hussein. |
| 2. | Sufraki Hatzi Said. |
| 3. | Cordélaki Ali Sirri. |
| 4. | Bédribeizadé Ismail. |
| 5. | Sururzadé Ali. |
| 6. | Ruscéni Hussein Nazi. |
| 7. | Sufraki Numan. |
| 8. | Bédribeizadé Ali. |
| 9. | Cuzzizadé Hussein. |

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Γ'.

Κατάλογος των Λιβύων έγκατεστημένων έν Κρήτη, ών ή Ιταλική ύπηκοότης άναγνωρίσθη άμέσως ή έμμέσως δι' έγγράφων ή πράξεων της Ελληνικής Κυβερνήσεως.

| 'Αριθ. Πίνακος | 'Ονοματεπώνυμον |
|---|---|
| 1. | Γκετιμαγκαζαδὲ Χουσεΐν. |
| 2. | Σουφρακῆ Χατζῆ Σαΐδ. |
| 3. | Κορδελάκι 'Αλῆ Σιρρῆ. |
| 4. | Μπεδριμπαιζαδὲ 'Ισμαήλ. |
| 5. | Συρουρζαδὲ 'Αλῆ. |
| 6. | Ρουσένι Χουσεΐν Ναζῆ. |
| 7. | Σουφρακῆ Νουμάν. |
| 8. | Μπεδριμπσιζαδὲ 'Αλῆ. |
| 9. | Κουζηζαδὲ Χουσεΐν. |

## LISTE D'.

Liste des Libyens reconnus par le Gouvernement Hellénique comme »ressortissants étrangers» (Decret Dragoumi du 4|6|1913):

| No. de la liste | Nom et Prénom |
|---|---|
| 1. | Mohammed bin Haggi Ahmet Zaluk. |
| 2. | Saliagazadé Sali Zéki. |
| 3. | Tuer Ibrahim. |
| 4. | Abdullah bin Mussa Passadaki. |
| 5. | Haggi Mehmedilaki bin Lasgàr. |
| 6. | Zadmé Féturia ved. Mohammed bin Ahmed. |
| 7. | Sciaraf bin Hassàn Tagiuri. |
| 8. | Ismaïl Tsaussaki. |
| 9. | Danaki Ibrahim. |
| 10. | Scéck Abdul Hamid Tagiuri. |
| 11. | El Catan Mdélila. |
| 12. | Scérifé Haggi Abdalla El Musmari. |
| 13. | Zekrà El Faragg moglie di Sciuéb El Burki. |
| 14. | Zéinep Massaud ved. Ibrahim Cleb. |
| 15. | Mavruka Abéid moglie di Ahmet El Catan. |
| 16. | El Tiréki Mohammed. |
| 17. | Salek Ghandus. |
| 18. | Hazzi bin Omer Scerif Magriblis (Décédé à Bengazi) |

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Δ'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων τῶν ἀναγνωρισθέντων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ὡς »ξένων ὑπηκόων». (Διάταγμα Δραγούμη τῆς (4)6)1913).

| 'Αριθ. Πίνακος | 'Ονοματεπώνυμον |
|---|---|
| 1. | Μοχαμὲτ μπὶν Χατζῆ 'Αχμὲτ Ζαλούκ. |
| 2. | Σαλιαγκαζαδὲ Σαλῆ Ζεκῆ. |
| 3. | Τουὲρ 'Ιβραήμ. |
| 4. | 'Αβδουλὰχ μπὶν Μουσσὰ Πασσαδάκι. |
| 5. | Χατζῆ Μεχμεδιλάκι μπὶν Λασγκάρ. |
| 6. | Ζαδμὲ Φετούρια χήρ. Μοχαμὲτ μπὶν 'Αχμέτ. |
| 7. | Σιαράφ μπὶν Χασσὰν Ταζιούρι. |
| 8. | 'Ισμαὴλ Τσαουσσάκι. |
| 9. | Δανάκι 'Ιβραήμ. |
| 10. | Σεὲκ 'Αβδοὺλ Χαμὶτ Ταζιούρι. |
| 11. | 'Ελ Κατὰν Μδελιλᾶ. |
| 12. | Σεριὲ Χατζῆ 'Αβδάλλα 'Ελ Μουσμάρι. |
| 13. | Ζεκρὰ 'Ελ Φαράγκ σύζυγος τοῦ Σιουέμπ 'Ελ-Μπούρκι. |
| 14. | Ζεινὲπ Μασσαοὺδ χήρα 'Ιβραὴμ Κλέμπ. |
| 15. | Μαβρούκα 'Αμπεὶδ σύζυγος τοῦ 'Αχμὲτ 'Ελ Κατάν. |
| 16. | 'Ελ Τιρέκι Μοχαμέτ. |
| 17. | Σαλὲκ Γκάνδους. |
| 18. | Χατζῆ μπὶν 'Ομὲρ Σερὶφ Μαγρίμπλις (ἀποθανὼν ἐν Βεγγάζῃ). |

## LISTE E:

Liste des Libyens qui détiennent un «noufousse» ou passeport émis par L'Ex- Gouvernement Impérial Ottoman.

| No. de la liste | Nom et Prénom |
|---|---|
| 1. | El Feturi Mohammed |
| 2. | Alef Prosnadaki ved. Sciakiraki Husni |

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Ε'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων οἵτινες κατέχουν «νουφούσσιον» ἢ διαβατήριον ἐκδοθὲν ὑπὸ τῆς πέως Αὐτοκρατορικῆς 'Οθωμανικῆς Κυβερνήσεως.

| 'Αριθ. Πίνακος | 'Ονοματεπώνυμον |
|---|---|
| 1. | 'Ελ Φειτούρι Μοχάμετ. |
| 2. | 'Αλὲτ Προβινδάκι χήρα Σιακιράκι Χουσνή. |

## LISTE F:

Liste des Libyens qui ne possédant pas de pièces justificatives de leur nationalité italienne, n'ont pas procédé d'aucune manière, tacite ou expresse, à des actes déclaratifs d'avoir, n'importe de quelle façon, exercé la nationalité hellénique.

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΤ'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων οἵτινες μὴ κατέχοντες δικαιολογητικὰ ἔγγραφα τῆς Ἰταλικῆς των ὑπηκοότητος δὲν προέβησαν κατ' οὐδένα τρόπον ρητῶς ἢ σιωπηρῶς εἰς πράξεις δι' ὧν νὰ δηλοῦται ὅτι ἤσκησαν καθ' οἱονδήποτε τρόπον τὰ συναφῆ πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν δικαιώματα.

| No. de la liste | Nom et Prénom | Ἀριθ. Πίνακος | Ὀνοματεπώνυμον |
|---|---|---|---|
| 1. | El Catan Ramadan | 1. | Ἐλ Κατὰν Ραμαδάν. |
| 2. | Binnis Mustafà | 2. | Μπίννις Μουσταφὰ. |
| 3. | El Catan Ibrahim | 3. | Ἐλ Κατὰν Ἰβραήμ. |
| 4. | El *Musmari Musbah* | 4. | Ἐλ Μουσμάρι Μουσμπάχ. |
| 5. | El Musmari Morthadi | 5. | Ἐλ Μουσμάρι Μορτάδι. |
| 6. | Hagia Mériam bin Ibrahim El Amami ved. E Musmari Hagg Abdalla | 6. | Χατζιὰ Μεριὰμ μπὲν Ἰβραὴμ Ἐλ Ἀμάμι χήρα Ἐλ Μουσμάρι Χὰγκ Ἀβδάλλα. |
| 7. | Jahbárra El Giàra | 7. | Ζαχμπάρρα Ἐλ Τζιάρα. |
| 8. | Beseiraki Husni di Arif | 8. | Μπεσιράκι Χουσνῆ ντὶ Ἀρίφ. |
| 9. | Katlum bent Said ben Katu | 9. | Κάτλουμ μπὲντ Σαΐδ μπὲν Κατού. |
| 10. | El Catan Hussein di Issani | 10. | Ἐλ Κατὰν Χουσεΐν ντὶ Ἰσσάουι. |
| 11. | Nurrié Abu Békir ved. Dibl El Gabba | 11. | Νουρριὲ Ἀμποῦ Μπεκὶρ χήρα Δίβλ Ἐλ Γκάμπα. |
| 12. | Faragg Urfelli fu Rmadàn | 12. | Φαράγκ Οὐρφέλλι φοὺ Ρμαδάν. |
| 13. | Bucdém Ali di Hassàn | 13. | Μπουκδὲμ Ἀλῆ ντὶ Χασσάν. |
| 14. | Hazzibrahimaki Bu Berdà Ramadan | 14. | Χατζημπραχιμάκι Μποῦ Μπερδὰ Ραμαδάν. |
| 15. | Bóargu' Haggi Ahmed | 15. | Μποάργκου Χατζῆ Ἀχμέτ. |
| 16. | Harràm Aissa El Adli | 16. | Χαρράμ Ἀΐσσᾶ Ἐλ Ἀδλί. |
| 17. | Zarrugh bent Ahmed El Merzughi | 17. | Ζαρρούγκ Μπὲντ Ἀχμὲτ Ἐλ Μερζούγκι. |
| 18. | Sarafaki Ali fu Hatzi Ibrahim | 18. | Σαραφάκι Ἀλῆ φοὺ Χατζῆ Ἰβραήμ. |
| 19. | Zurtaki Mehmed di Ibrahim | 19. | Ζουρτάκι Μεχμὲτ ντὶ Ἰβραήμ. |
| 20. | El Egéli Ali di Mohammed | 20. | Ἐλ Ἐτζέλι Ἀλῆ ντὶ Μοχαμέτ |

## LISTE G:

Liste des Libyens qui ne possédant pas de pièces justificatives de leur nationalité italienne, ont procédé à des actes ou autres manifestations impliquant l'adoption de la nationalité hellénique.

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Ζ'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων οἵτινες μὴ κατέχοντες δικαιολογητικὰ ἔγγραφα τῆς Ἰταλικῆς των ὑπηκοότητος, προέβησαν εἰς πράξεις ἢ ἄλλας ἐκδηλώσεις συνεπαγούσας τὴν κτῆσιν τῆς Ἑλληνικῆς ἰθαγενείας.

| No. de la liste | Nom et Prénom | Ἀριθ. Πίνακος | Ὀνοματεπώνυμον |
|---|---|---|---|
| 1. | Bédri bin Sciaràf | 1. | Βεδρῆ μπὶν Σιαράφ. |
| 2. | Passacaki Mehmet | 2. | Πασσακάκι Μεχμέτ. |
| 3. | Sufraki Omer | 3. | Σουφράκι Ὀμέρ. |
| 4. | Castambuli Ali | 4. | Κασταμπούλι Ἀλῆ. |
| 5. | Endexaki Hussein | 5. | Ἐνδεξάκι Χουσεΐν. |
| 6. | Kiuprà ved. Béjazaki Ibrahim | 6. | Κιουπρὰ χήρ. Μπεζαζάκι Ἰβραήμ. |
| 7. | Serkési Salem | 7. | Σερκέζι Σαλέμ. |
| 8. | Haggi Ali Mustafà | 8. | Χατζῆ Ἀλῆ Μουσταφᾶ. |
| 9. | Fafulagadaki Ali Zéki | 9. | Φαφουλαγαδάκι Ἀλῆ Ζεκῆ. |
| 10. | Abu Oméraki Zémali | 10. | Ἀμποῦ Ὀμεράκι Ζεμαλῆ. |
| 11. | Bédévi Mullà Ahmet | 11. | Βεδέβι Μουλλᾶ Ἀχμέτ. |
| 12. | Kefalianaki Hassàn | 12. | Κεφαλιανάκι Χασσάν. |
| 13. | Zékiriazadé Sami di Kiazim | 13. | Ζεκιριαζαδὲ Σαμὶ ντὶ Κιαζίμ. |
| 14. | Zircuraki Ahmed | 14. | Ζιρκουράκι Ἀχμέτ. |
| 15. | Cudzizadé Mikri | 15. | Κουτζιζαδὲ Μικρῆ. |
| 16. | Zamli Abdul Hamid | 16. | Ζαμλῆ Ἀβδοὺλ Χαμήτ. |
| 17. | Scérifé ved. Mehmed Alizaussaki | 17. | Σεριφὲ χήρα Μεχμὲτ Ἀλιτσαουσάκι. |
| 18. | Lacmaraki Selàm | 18. | Λακμαράκι Σελάμ. |
| 19. | Kalaizaki Ali | 19. | Καλαιζάκι Ἀλῆ. |
| 20. | Arghéi Haggi Ahmed | 20. | Ἀργκέι Χατζῆ Ἀχμέτ. |
| 21. | Javéraki Osmàn | 21. | Ζαβεράκι Ὀσμάν. |

| No. de la liste | Nom et Prénom | Αριθ. Πίνακος | Ὀνοματεπώνυμον |
|---|---|---|---|
| | Seque LISTE G'. | | Συνέχεια Γ' πίν. |
| 22. | Pérokalilaki Hassan | 22. | Περοκαλιλάκι Χασσάν. |
| 23. | Duduzadé Kiazim | 23. | Ντουν-ουζαδὲ Κιαζίμ. |
| 24. | Portélaki Hussein | 24. | Πορτελάκι Χουσεΐν. |
| 25. | Coconaki Hassan. | 25. | Κοκονάκι Χασσάν. |
| 26. | Ruscéni Ali. | 26. | Ρουσσένι Ἀλῆ. |
| 27. | Pérocalilaki Mehmed. | 27. | Περοκαλιλάκι Μεχμέτ. |
| 28. | Pérocalilaki Ahmed. | 28. | Περοκαλιλάκι Ἀχμέτ. |
| 29. | Esmà Alliffendaki. | 29. | Ἐσμὰ Ἀλιφρενδάκι. |
| 30. | Hattàp Huafi. | 30. | Χαττάπ. Χουάφι. |
| 31. | Calikutaki Hussein. | 31. | Καλικουτάκι Χουσεΐν. |
| 32. | Solaraki Sulèiman. | 32. | Σολαράκι Σουλεϊμάν. |
| 33. | Ibrahim Gritli. | 33. | Ἰβραλὴμ Γκρίτλι. |
| 34. | Mataragiaki Salim. | 34. | Ματαρατζιάκι Σαλήμ. |
| 35. | Mosconaki Ibrahim. | 35. | Μοσκονάκι Ἰβραλὴμ. |
| 36. | Ciscozadé Ali. | 36. | Τσισκοζαδὲ Ἀλῆ. |
| 37. | Aziz Haggi Ali. | 37. | Ἀζίζ Χατζῆ Ἀλῆ. |
| 38. | El Catan Mehmed. | 38. | Ἐλ Κατὰν Μεχμέτ. |
| 39. | Magrabli El Haggi Ahmed. | 39. | Μαγκραμπλῆ Ἐλ Χατζῆ Ἀχμέτ. |
| 40. | Ghétimagazadé Ibrahim Veli. | 40. | Γκετιμαγκαζαδὲ Ἰβραλὴμ Βελῆ. |

## LISTE H'.

Liste des Libyens nès en Crète

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ Η'.

Κατάλογος τῶν Λιβύων τῶν γεννηθέντων ἐν Κρήτῃ.

| No. de la liste | Nom de prénom | Αριθ. Πίνακος | Ὀνοματεπώνυμον |
|---|---|---|---|
| 1. | Ghétimagazadé Mehmed Emin. | 1. | Γκετιμαγκαζαδὲ Μεχμέτ Ἐμίν. |
| 2. | Ghétimagazadé Mehmed Saazi. | 2. | Γκετιμαγκαζαδὲ Μεχμὲτ Σααζῆ. |
| 3. | Alizaussaki Ali. | 3. | Ἀλιτσαουσάκι Ἀλῆ. |
| 4. | Alizaussaki Nihad. | 4. | Ἀλητσαουσάκι Νιχάδ. |
| 5. | Alizaussaki Mustafà. | 5. | Ἀλητσαουσάκι Μουσταφᾶ. |
| 6. | Kabibaki Mehmed. | 6. | Καβιβάκι Μεχμέτ. |
| 7. | Cudzizadé Hussein. | 7. | Κουτζιζαδὲ Χουσεΐν. |
| 8. | Kefalianaki Ahmed. | 8. | Κεφαλιανάκι Ἀχμέτ. |
| 9. | Halimé ved. Lududaki. | 9. | Χαλιμὲ χήρα Λουλουδάκι. |
| 10. | Eminé Dervissaki ved. Sfarangaki. | 10. | Ἐμινὲ Δερβισσάκι χήρα Σφαραγγάκι |
| 11. | Hazzibehtanaki Halimé moglie di Sururzadé Mustafa. | 11. | Χατζημπαχτανάκι Χαλιμὲ σύζυγος τοῦ Σουρουρζαδὲ Μουσταφᾶ. |
| 12. | Zabié Tsaussakis ved. El Zehmi. | 12. | Ζαμπιὲ Τσαουσάκις χήρα Ἐλ Ζεχμή. |
| 13. | Alizaussaki Hassan. | 13. | Ἀλιτσαουσάκι Χασάν. |
| 14. | Pérocalilaki Ibrahim. | 14. | Περοκαλιλάκι Ἰβραλήμ. |
| 15. | Pérocalilaki Mussà. | 15. | Περοκαλιλάκι Μουσσᾶ. |
| 16. | Rocalulaki Hussein. | 16. | Ροκαλαλάκι Χουσεΐν. |
| 17. | Kabibaki Usmàn. | 17. | Καβιβάκι Οὐσμάν. |
| 18. | Carvunaki Ibrahim. | 18. | Καρβουνάκι Ἰβραλήμ. |
| 19. | Dulianaki Ali. | 19. | Δουλιανάκι Ἀλῆ. |
| 20. | Méimisciaki Hussein. | 20. | Μεϊμισιακῆ Χουσεΐν. |

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου